

SAMOA

Faatulagaina o Aiaiga

- | | |
|---|---|
| 1. Igoa puupuu ma le amataga | 7. Faatapulaaina o pisinisi |
| 2. Faamatalaina o uiga o upu | 8. O le a leai ni sea e tuuina
atu pe faaliliuina atu e
aunoa ma se faamaoniga. |
| 3. Faaaogaina o le upu
"Inisiua", ma isi | 9. Tausia o tulaga faalilolilo |
| 4. Faasilasilaga o suiga | 10. Solia o tulaga faalilolilo i
galuega faatino |
| 5. Fuafuaina o tau i luga o
poto faapitoa i tulaga tau
tupe | 11. Aiaiga Aoa tau faasalaga |
| 6. Faaputugatupe faale-
tulafono ma pisinisi mo
vaitaimi uumi | 12. Aiaiga tau tupe |
| | 13. Tulafono o Inisiua 1976 |

1998, Nu. 29**O SE TULAFONO e teuteu ai le Tulafono o Inisiua Faava-
o-Malo 1988.** *(16 Iulai 1998)*

UA FAIA e le Fono Aoao Faitulafono o Samoa i totonu o le Palemene ua potopoto e faapea:-

1. Igoa puupuu ma le amataga-(1) E mafai ona taua leni Tulafono o le Tulafono o Teuteuga o le Tulafono o Inisiua Faava-o-Malo 1998 ma e tatau ona faitauina faatasi ma avea ai o se vaega o le Tulafono o Inisiua Faava-o-Malo 1988 (e pei ona faasinomia mulimuli ane iinei o le Tulafono autu).

(2) O lenei Tulafono o le a amata faamamaluina i le aso ina ua tuanai le aso na tuuina i ai le maliega a le Ao o le Malo (e pei ona faasinomia i ai i totonu o lenei Tulafono o le “aso e amata faamamaluina ai”).

(3) So o se faasinomaga i totonu o lenei Tulafono i so o se tulafono ua faamamaluina e, ae vagana e ese se faauigaga e manaomia e le mataupu, o se faasinomaga i lena tulafono e pei ona teuteuina, faalautele, toe faamamaluina, po o faaoga e po o e tusa ai i so o se tulafono ua faamamaluina, e aofia ai lenei Tulafono.

2. Faamatalaina o uiga o upu - Fuaiupu 2 o le Tulafono autu ua teuteuina nei i le -

(a) Faaofiina i ai i luma mai o le faaupuga “mea e faamau ai aitalafu ua faamaonia” ma ona faamatalaga, ia faaupuga ma faamatalaga e faapea;

“Tagata Poto Faapitoa i Tulaga tau Tupe,” o lona uiga o se tagata ua agavaa e avea o se tagata poto faapitoa i tulaga tau tupe i luga o se suega e faia e se tasi o ni faalapotopotoga o ni tagata popoto faapitoa i tulaga tau tupe mo lea taimi na faamaonia e le Resitara ma o ia lea o se sui auai o lo o tulaga lelei i le taimi nei o se faalapotopotoga ua taua, po o o se tagata o lo o lelei lona tulaga ma o lo o iai nisi agavaa tau poto faapitoa i tulaga tau tupe ma o ia lea o lo o aloaia e le Resitara i sea tulaga mo aano moni o lenei Tulafono:

(b) Faaofiina i ai i totonu o le faamatalaga o “fai-inisiua” ina ua tuanai ia upu “o lona uiga o se fai-inisiua ua faamauina”, ia upu “po o sa uluai faamauina.”

3. Faaogaina o le upu “Inisiua”, ma isi - O le Tulafono autu ua teuteuina i le faaofiina i ai ina ua tuanai le fuaiupu 4 le fuaiupu e faapea:

“4A Faaogaina o le upu Inisiua, ma isi-(1) Ae vagana ai ua i ai le faamaoniga a le Resitara i luga o se tusitusiga, e leai se

tagata, e ese ai nai lo le fai-inisiua faamauina i lalo o lenei Tulafono po o le tagata o lo o umia se laisene tau inisiua o lo o aloaia na tuuina atu e tusa ai ma le Tulafono o Inisiua 1976 o le a -

- (a) Faaaoga po o le faaauau o le faaaogaina o upu “inisiua”, “faainisiuaina”, “puipuiga”, “faamaonia”, “taliaina o noataga”, “toe inisiuaina”, “toe”, “tagata e faamaonia noataga o le isi”manuaga”; po o so o se isi lava upu ua i le manatu o le Resitara e ono faaopoopoina ai nisi uiga i uluai faamatalaga o upu o pisinisi tau inisiua po o so o se isi o o latou faauigaina i so o se isi gagana i le faamatalaina po o faaigoaina ai o lo o tauaveina ai e se tagata se pisinisi i totonu po o mai i totonu o Samoa; po o
 - (b) Faia po o le faaauau pea ona ia faailoa atu i so o se Pepa o Poloaiga tusia e totogi ai tupe, pepa ua uma ona lolomiina, tusi, ulutala o tusi, pepa faataamilo, faasilasilaga, faasalalauga faatosina po o i totonu o so o se isi faiga e faapea ai o sea tagata o lo o ia tauaveina se pisinisi tau inisiua i fafo i totonu po o mai i totonu o Samoa.
- (2) O tagata taitasi uma e faia se faalavelave faasaga i lenei fuaiupu ua faia se solitulafono faasaga i lenei Tulafono.”

4. Faasilasilaga o suiga - Fuaiupu 12 o le Tulafono autu ua teuteuina i le faaofiina i ai ina ua tuanai le faafuaiupu (2) le faafuaiupu e faapea:

“(3) So o se tagata o ia lea ua le tausisia i le usitaia o lenei fuaiupu ua faia se solitulafono faasaga i lenei Tulafono”.

5. Fuafuaina o tau i luga o poto faapitoa i tulaga tau Tupe - O le Tulafono autu ua toe teuteuina i le faaofiina i ai ina ua tuanai le fuaiupu 14 le fuaiupu e faapea:

“14A Fuafuaina o Tau i luga o poto faapitoa i tulaga-(1) O fai-inisiua faamauina taitasi uma ua laiseneina e tauave ni pisinisi mo ni vaitaimi uumi e tatau e faaopoopo atu i le failaina o faamatalaga tau tupe ua uma ona sueina faa-suetusi e pei ona manaomia i lalo o le fuaiupu 14, saunia ma failaina i totonu o le tai lua tausaga se fuafuaga tau o ana meatotino ma noataga, e faamaonia e se tagata poto faapitoa i tulaga tau tupe, ina ia mafai ai ona faamalieina le Resitara e tusa ai ma lona tulaga e mafai ai ona totogiina ana aitalafu.

(2) O le fuafuaga o tau e faia i luga o poto faapitoa i tulaga tau tupe, o le a tatau ona tuuina atu i le Resitara ia le itiiti ifo nai lo le ono masina ina ua tuanai le aso na tapunia ai le tausaga faale-tupe o lo o faasinomia i ai sea fuafuaga.

(3) So o se tagata o ia lea e faia se faalavelave faasaga i lenei fuaiupu, ua faia se solitulafono faasaga i lenei tulafono.”

6. Faaputugatupe faale-tulafono ma pisinisi mo vaitaimi uumi - Fuaiupu 16 o le Tulafono autu ua teuteuina i le faaofiina i ai i totonu o le faafuaiupu (i) o le parakalafa (f) o le faafuaiupu (3) ina ua tuanai ia upu “taitasi o so o se ituaiga” ia upu “i totonu”.

7. Faatapulaaina o pisinisi - Fuaiupu 20 o le Tulafono autu ua teuteuina i le faaofiina i ai ina ua tuanai le faafuaiupu (4) ia faafuaiupu e faapea:

“(5) O se fai-inisiua faamauina o le a le tatau ona faaaogaina pe galue i lalo o se igoa e -

(a) Vavalalata po o e tutusa ma le igoa o so o se kamupani, pisinisi po o se fale tau pisinisi pe e i totonu o Samoa pe leai foi, e ono faaseseina pe faaseseina ai tagata;

(b) Ua faatatauina e faamatala sese ai le lagolagoina po o i sootaga ma nisi tagata po o puleaga pe e i totonu o Samoa po o le leai foi;

- (c) Ua faatatauina e faamatala sese ai e faapea o sea fai-inisiua faamauina o lo o i ai se tulaga faapitoa i sootaga i po o e mafua mai le malo o Samoa, po o lo o i ai le lagolago aloaia a, po o galue e avea ai ma sui o le Malo ua taua po o o so o se matagaluega a ni tagata maufi o le Malo po o lo o aloaia i totonu o Samoa e avea ai o se fai-inisiua o le atunuu.
- (6) So o se tagata o ia lea e faia se faalavelave faasaga i lenei fuaiupu ua faia se solitulafono faasaga i lenei Tulafono.”

8. O le a leai ni sea e fuuina atu pe faaliliuina atu e aunoa ma se faamaoniga - O le Tulafono autu ua teuteuina i le faaofiina i ai ina ua tuanai le fuaiupu 20 le fuaiupu e faapea:

“20A O le a leai ni sea e Tuuina atu pe Faaliliuina atu e aunoa ma se Faamaoniga -(1) E leai ni sea i totonu, po o so o se isi lava mea e faamau ai ni aitalafu a se fai-inisiua faamauina o le a tuuina atu ma e leai ni sea e tuuina atu po o ni aia tau faamanuiaga i totonu o ni sea po o isi mea e faamau ai ni aitalafu a so o se fai-inisiua faamauina o le a faaliliuina atu pe faamatuu atu i so o se faiga e aunoa ma le uluai faamaoniga tusitusia a le Resitara:

Ae vagana ai e faapea, e mafai e le Resitara ona tuusaunoa so o se fai-inisiua faamauina mai i aiaiga o lenei fuaiupu, i le noatia ma le fai fuafua i nisi o tuutuuga ma aiaiga, pe a fai e i ai, e pei ona ua ia manatu ua talafeagai ai.

(2) I le faafuaiupu (1) o le faasinomaga i sea a so o se fai-inisiua faamauina ua faaliliuina atu po o ua faamatuu atu e aofia ai so o se faaliliuga po o se faamatuuga o le a taunuu atu ai i so o se suiga i tagata o lo o umia ni faamanuiaga a le fai-inisiua faamauina.

(3) E ese mai ai i aiaiga o le faafuaiupu (1), o le uluai faamaoniga tusitusia a le Resitara o le a le manaomia pe a fai o sea po o isi mea e faamau ai aitalafu ua tuuina atu i le aufai-sea o lo o i ai i le taimi nei se faiga e pei ona uluai faatatauina.

(4) E leai ni sea umia po o ni sea faamaonia e tuuina atu i ni tagata latou te umia e mafai ona tuuina atu e se fai-inisiua faamauina.”

9. Tausia o tulaga faalilolilo - Fuaiupu 26 o le Tulafono autu ua soloia ma ua suia i le fuaiupu e faapea:

“26 Tausia o Tulaga Faalilolilo-(1) Ae vagana ai e mo le faamoemoe o le faatinoina po o le tauaveina o ona tiute po o matafaioi e tusa ai ma lenei Tulafono po o pe a fai e manaomia e tusa ai ma le tulafono ina ia faia e so o se faamasinoga e iloga lana puleaga i totonu o Samoa, e le o le Minisita, le Resitara po o so o se tagata mautofi po o ni tagata ofisa o le a le mafai ona latou faailoa atu o so o se faamatalaga faasino i so o se talosaga a so o se tagata i lalo o aiaiga o lenei Tulafono po o i mataupu a se fai-inisiua faamauina po o so o se tagata o lo o umia se pepa faamaonia tau inisiua a se fai-inisiua faamauina e pei ona mauaina mai e ia i le faatinoina po o i le tauaveina o ia tiute po o matafaioi i lalo o lenei Tulafono.

(2) Faafuaiupu (1) o le a le faaaogaina i se faamatalaga e faailoa atu e le Resitara -

- (a) E manaomia mo le faatonutonuina lelei o se fai-inisiua faamauina;
- (b) E tusa ai ma mataupu a le fai-inisiua faamauina po o se tagata o lo o umia se pepa faamaonia tau inisiua o lo o i ai le pule a le fai-inisiua faamauina po o le tagata o lo o umia se pepa faamaonia tau inisiua na tuuina atu i luga o le faitalia, po o le a lava se tulaga e i ai;
- (c) Pe a fai o le faamatalaga ua uma ona silafia e le aotelega o tagata lautele o le atunuu.

(3) E mafai e le Resitara ona faailoa atu ni faamatalaga i se pulega faatonutonu tau inisiua i fafo po o so o se isi pulega faatonutonu e tusa ai ma le fai-inisiua faamauina, o lo o aiaia ai e faapea -

- (a) Ua faamalieina le Resitara e ia lava e faapea o pulega o le a tuuina atu i ai faamatalaga e noatia i le lava

o tapulaa faale-tulafono i nisi faamatalaga e toe tuuina atu o le a aofia ai le aiaiga o se tuutuuga mo le faatinoga i luga o tulaga faalilolilo;

- (b) O le faamatalaga ua tuuina atu e le Resitara e le o aofia ai so o se igoa o tagata taitoatasi o lo o umia pepa faamaonia tau inisiua a le fai-inisiua faamauina o lo o aafia ai; ma
- (c) O le faamatalaga e manaomia mo na o faamoemoega e faatonutonu ai inisiua ma e le fesootai tuusao po o le faaalatua i le faaeeina atu, faitauina ma le aoina mai o lafoga po o le faamalosia o tulafono faatonutonu e pulea ai fesuiaiga o tupe.

10. Solia o tulaga faalilolilo i galuega faatino-(1)

Faafuaiupu (1) o le fuaiupu 32 o le Tulafono autu ua teuteuina i le faaofiina i luma mai o upu “O tagata uma ua faia se solitulafono faasaga i lenei Tulafono”, ia upu “Ae vagana e pei ona aiaia i totonu o le fuaiupu 26.”

(2) Faafuaiupu (3) o le fuaiupu 32 o le Tulafono autu ua teuteuina i le -

- (a) Soloia i totonu o le parakalafa (a) ia upu “pe a fai ua faatonuina le faia o sea tulaga e le Minisita”;
- (b) Faaofiina ina ua tuanai le parakalafa (f) le parakalafa e faapea:

“(g) I le Resitara e le suetusi po o suetusi talu ai po o e le tagata poto faapitoa i tulaga tau tupe po o tagata poto faapitoa i tulaga tau tupe sa i ai talu ai a se fai-inisiua faamauina e tusa ai ma ana faamatalaga tau tupe ua uma ona sueina faa-suetusi po o ni fuafuaga e faia i luga o tulaga tau poto faapitoa o tulaga tau tupe.”

11. Aiaiga Aoao tau Faasalaga-(1) Faafuaiupu (1) o le fuaiupu 40 o le Tulafono autu ua teuteuina i le faaofiina ina ua tuanai le upu “fuaiupu” le upu “12”.

(2) Faafuaiupu (2) o le fuaiupu 40 o le Tulafono autu ua teuteuina i le faaofiina ina ua tuanai le upu “4” le upu “4A” ma le faaofiina i ai ina ua tuanai le upu “8” le upu “20.”

12. Aiaiga tau Tupe - (1) Faafuaiupu (1) o le fuaiupu 43 o le Tulafono autu ua teuteuina i le aveesea o parakalafa (c) ma (d) ma suia i parakalafa e faapea -

- “(c) Le Tulafono o Tausi Mavaega Faava-o-Malo 1987 po o so o se tulaga e suia ai;
- (d) Le Tulafono o Kamupani Tausi Mavaega 1987; ma
- (e) Le Tulafono o Faiga Faa-Paaga Faava-o-Malo ma Faiga Faa-Paaga Faatapulaaina 1998.”

(2) Faafuaiupu (2) o le fuaiupu 43 o le Tulafono autu ua teuteuina i le faaofiina i ai ina ua tuanai ia upu “le Minisita” ia upu “po o le Ofisa Asiasi o Faletupe i Atunuu i Fafu.”

(3) Faafuaiupu (6) o le fuaiupu 43 o le Tulafono autu ua teuteuina i le aveesea o upu “(c) ma le (d)” ma suia i upu “(c), (d) ma le (e).”

13. Tulafono o Inisiua 1976 - O le Tulafono autu ua toe teuteuina i le faaofiina i le faaofiina ina ua tuanai le fuaiupu 43 le fuaiupu fou e faapea:

“44 Tulafono o Inisiua 1976 - E leai se mea i totonu o aiaiga o le Tulafono o Inisiua 1976 o le a faaaoga i se Kamupani Inisiua Faava-o-Malo ua faamauina i lalo o lenei Tulafono.”